

**Attention** : cet examen comporte des instructions particulières.  
Répondez aux questions en suivant ces instructions.

**שימו לב:** בבחינה זו יש הנחיות מיוחדות.  
יש לענות על השאלות על פי הנחיות אלה.

## Tanakh Pour nouveaux immigrants

### Instructions au candidat

- א. Durée de l'examen : deux heures et demie.
- ב. Structure du questionnaire et barème de notation :  
Ce questionnaire comporte trois parties.  
Première partie — (2 × 28) — 56 points  
Deuxième partie — (1 × 28) — 28 points  
Troisième partie — (1 × 16) — 16 points  
Au total — 100 points
- ג. Matériel auxiliaire autorisé :  
Un Tanakh complet en hébreu, sans commentaires et sans ajouts.  
Il est permis d'utiliser un Tanakh traduit.  
Il est permis d'utiliser un Tanakh incluant des cartes géographiques.  
Il est permis de se servir d'un dictionnaire langue étrangère-hébreu / hébreu-langue étrangère.
- ד. Instructions supplémentaires :  
(1) Ne copiez pas la question ; indiquez uniquement son numéro.  
(2) Concentrez-vous sur le sujet. Prêtez attention à votre écriture, à votre orthographe et à la ponctuation.

Écrivez dans le cahier d'examen uniquement. Inscrivez "טיוטה" en haut de chaque page de brouillon.  
Écrire des notes de brouillon sur d'autres feuilles que celles du cahier d'examen, risque d'entraîner votre disqualification.

## תנ"ך לעולים חדשים

### הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שעתיים וחצי.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:  
בשאלון זה שלושה פרקים.  
פרק ראשון — (28×2) — 56 נקודות  
פרק שני — (28×1) — 28 נקודות  
פרק שלישי — (16×1) — 16 נקודות  
סך הכול — 100 נקודות
- ג. חומר עזר מותר בשימוש:  
תנ"ך עברי שלם בלי פירושים ובלי תוספות.  
מותר להשתמש בתנ"ך מתורגם.  
מותר להשתמש בתנ"ך שיש בו מפות.  
מותר להשתמש במילון לועזי-עברי / עברי-לועזי.
- ד. הוראות מיוחדות:  
(1) אין להעתיק את השאלה; יש לכתוב את מספרה בלבד.  
(2) יש להתרכז ב**נושא**. שים לב לכתב, לכתוב ולפיסוק.
- יש לכתוב במחברת הבחינה בלבד. יש לרשום "טיוטה" בראש כל עמוד המשמש טיוטה.  
כתיבת טיוטה בדפים שאינם במחברת הבחינה עלולה לגרום לפסילת הבחינה.

**Bonne chance!**

**בהצלחה!**

## Questions

### Première partie — *Berechit* (56 points)

Répondez à deux des questions 1-3 (28 points par question).

Pour chaque question que vous avez choisie, répondez à tous les articles (à l'article א - 8 points; et aux articles ג-ב - 10 points).

1. Lisez **בראשית**, chapitre כ"ד, versets א-ז.

א. Lisez les versets א-י.

(1) Pourquoi Avraham a-t-il envoyé son serviteur à Aram Naharaïm, son pays natal ?  
(2 points)

(2) Lisez les versets ה-ה.

Quel problème le serviteur soulève-t-il concernant sa mission et quelle proposition envisage-t-il pour régler ce problème ?

Quelle est la réponse d'Avraham à cela ?

(6 points)

ב. (1) Lisez les versets י"ד-י"ב.

D'après ces versets, expliquez pourquoi le serviteur demande un signe provenant de Dieu, et quel est le signe qu'il demande. (6 points)

(2) Lisez les versets כ"ז-כ"א.

D'après ces versets, indiquez un élément qui a conduit le serviteur à penser qu'il avait réussi sa mission.

Fondez votre réponse sur le texte. (4 points)

ג. Lisez les versets י"ז-י"ז ainsi que **בראשית**, chapitre כ"ז, versets ה-ה.

(1) D'après ces deux passages, il semblerait que Rivka ait fait un effort en faveur du serviteur et en faveur de son fils Yaakov.

À partir des versets י"ז-י"ז, apportez un exemple de ses efforts en faveur du serviteur, puis à partir de **בראשית**, chapitre כ"ז, versets ה-ה, apportez un exemple de ses efforts en faveur de son fils Yaakov (deux exemples en tout).

Expliquez chacun de ces exemples. (6 points)

(2) Selon vous, le comportement de Rivka est-il positif ou bien négatif dans chacun de ces passages? Justifiez votre réponse. (4 points)

2. Lisez **בראשית**, chapitre ל"ז, versets א-א"א et versets א"ד-ל"ד.

א. Lisez les versets א-ח.

(1) Quelle a été l'attitude des frères à l'égard de Yossef ? Fondez votre réponse sur le texte.  
(2 points)

(2) Indiquez deux raisons expliquant l'attitude des frères à l'égard de Yossef. (6 points)

ב. Lisez les versets י-ה.

Indiquez deux différences entre les deux rêves de Yossef, montrant que dans le deuxième rêve (verset ט), le statut de Yossef était plus élevé que dans le premier rêve. Expliquez votre réponse.

ג. Lisez les versets א"ב-ל"ב ainsi que **בראשית**, chapitre כ"ז, versets ט-כ"ג.

Certains interprètent ce qui est relaté aux versets א"ב-ל"ב comme une allusion à la punition infligée à Yaakov, "mesure pour mesure", pour son comportement envers son père tel que cela est décrit dans **בראשית**, chapitre כ"ז, versets ט-כ"ג.

Expliquez pourquoi l'utilisation dans ces passages du terme "גדי" associé à l'expression "שעיר עזים" est susceptible de renforcer cette interprétation.

Fondez votre réponse sur les deux passages.

3. Lisez **בראשית**, chapitre מ"ה, versets ו-א.

א. Dans les versets א-ג, Yossef dévoile son identité à ses frères.

(1) Quelle est la réaction des frères lorsque Yossef leur dévoile son identité ? Fondez votre réponse sur le texte. (3 points)

(2) Lisez les versets ה-ד.

Indiquez une parole que Yossef adresse à ses frères, puis expliquez de quelle manière cette parole a pu contribuer à les rassurer. (5 points)

ב. Lisez les versets ח-ד.

(1) Dans ces versets Yossef dit plusieurs fois : "Dieu m'a envoyé". Expliquez l'approche qui est exprimée dans cette déclaration formulée par Yossef. (6 points)

(2) Les frères sont responsables de leurs actes, même d'après cette approche. Expliquez cette affirmation. (4 points)

ג. Lisez les versets ב-א et le verset ד"ז.

(1) Lisez également le passage tiré du discours de Yehouda dans **בראשית**, chapitre מ"ד, versets ז-כ"ז.

D'après ces versets, expliquez la raison pour laquelle Yossef a pleuré dans **בראשית**, chapitre מ"ה, verset ב. (5 points)

(2) Dans le chapitre מ"ה, verset ז"ד, il est relaté que Yossef pleure de nouveau. Expliquez pourquoi il pleure cette fois-ci. (5 points)

## Deuxième partie — *Chemot* (28 points)

Répondez à l'une des questions 4-5.

Dans la question que vous avez choisie, répondez à tous les articles (8 points pour l'article א ; 10 points pour les articles ב-ג).

4. Lisez **שמות**, chapitre ג, versets א-כ.

א. Lisez les versets א-י.

- (1) Dieu se révèle à Moche au moyen d'un miracle. Expliquez en quoi consiste ce miracle. (4 points)
- (2) Quelle mission Dieu confie-t-Il à Moche ? (4 points)

ב. Lisez les versets י-ט"ז.

- (1) Moche rejette la mission qui lui est confiée au moyen de deux arguments. Expliquez chacun de ces arguments. (6 points)
- (2) Moche débat avec Dieu et ne s'empresse pas d'accepter le rôle de dirigeant que Dieu lui destine.  
Cette attitude témoigne-t-elle de sa capacité à être un bon dirigeant ? Justifiez votre réponse. (4 points)

ג. Lisez le verset י"ג et les versets י"ח-ט"ז ainsi que **שמות**, chapitre ב, versets ג-י"ג.

- (1) L'événement décrit dans **שמות**, chapitre ב, versets ג-י"ג, peut expliquer la crainte de Moche à être le dirigeant des *Bne Israel*. Expliquez cette affirmation. (5 points)
- (2) Dieu encourage Moche à être le dirigeant des *Bne Israel*.  
Apportez une preuve de cette affirmation tirée du chapitre ג, versets ט"ז-כ.  
Expliquez cette preuve. (5 points)

5. Lisez **שמות**, chapitre ד"ז, versets א-ז, versets כ-י"ט et versets כ"א-כ"ז.

א. Lisez les versets א-ז.

Pourquoi Pharaon décide-t-il de poursuivre les *Bne Israel* ? Indiquez deux raisons puis fondez-les sur le texte.

ב. Lisez les versets ז-י"ט.

- (1) Quelles sont les deux rôles de la colonne de nuée ? (6 points)
- (2) Apportez une preuve montrant que la colonne de nuée a rempli son rôle. (4 points).

ג. Lisez le verset כ et les versets כ"א-כ"ז.

- (1) Quel était le plan que Dieu voulait réaliser en ordonnant aux *Bne Israel* de camper au bord de la mer ? (4 points)
- (2) Lisez le verset י et les versets ל-א"ל.  
Quel était l'objectif du plan de Dieu ? Cet objectif a-t-il été atteint ? Expliquez votre réponse. (6 points)

## Troisième partie — Sujets au choix (16 points)

Répondez à l'une des questions 6-10.

Pour la question que vous avez choisie, répondez à l'article א – **obligatoire** (8 points), et à l'un des articles ג-ב (8 points).

### Le retour à Sion [שיבת ציון]

6. Lisez נחמיה, chapitre ה.

Répondez à l'article א (**obligatoire**).

א. Lisez les versets א-ה.

Dans ces versets, de graves plaintes exprimées par le peuple sont rapportées.

Expliquez deux de ces plaintes puis indiquez contre qui elles sont dirigées.

Répondez à l'un des articles ב ou ג.

ב. (1) Lisez les versets ז-ב.

Décrivez un moyen par lequel Neh'emia a voulu convaincre les nobles et les chefs d'accéder à sa demande. (4 points)

(2) Lisez le verset ג.

L'acte de Neh'emia symbolise la punition qui est prévue à l'encontre de celui qui ne respecterait pas l'accord.

Quel est cet acte et quelle est la punition qui est prévue à l'encontre de celui qui ne respecterait pas l'accord ? (4 points)

ג. Lisez les versets ט-ז.

Neh'emia déclare que sa gouvernance est meilleure que celle de ses prédécesseurs.

Fondez cette affirmation sur deux preuves tirées des versets puis expliquez-les.

### Prophète et prophétie [נביא ונבואה]

7. Lisez ירמיה, chapitre כ"ז.

Répondez à l'article א (**obligatoire**).

א. Lisez les versets ט-א.

(1) Les prêtres et les prophètes attaquent Yirmiyahou à cause de sa prophétie.

Expliquez pourquoi cette prophétie a suscité leur opposition. (4 points)

(2) Expliquez pourquoi le lieu où la prophétie a été prononcée a renforcé l'opposition aux propos qu'elle renfermait. (4 points)

Répondez à l'un des articles ב ou ג.

ב. Lisez les versets י"ז-ב.

(1) Yirmiyahou répète l'un des arguments pour sa défense au verset י"ב et au verset י"ז.

Expliquez cet argument. (4 points)

(2) Expliquez deux arguments supplémentaires que Yirmiyahou donne pour sa défense.

Fondez votre réponse sur le texte. (4 points)

ג. (1) Lisez les versets ט"ט-ז.

Expliquez pourquoi ce que disent les Anciens au sujet de Mikha Hamorachti renforce les propos des notables et de tout le peuple, figurant au verset י"ט. (4 points)

(2) Lisez les versets כ-ג.

Expliquez pourquoi le récit au sujet d'Ouriyahou fils de Chemayahou souligne la situation dangereuse dans laquelle Yirmiyahou se trouve. (4 points)

**Loi et société [חוק וחברה]**

8. Lisez **ויקרא**, chapitre י"ט, versets ט-ח.

Répondez à l'article 8 (obligatoire).

א. (1) Lisez les versets י-ג.

Expliquez deux lois visant à protéger les personnes les plus faibles de la société.

(5 points)

(2) Lisez les versets י"ח-י"ג.

Expliquez pourquoi l'expression "Je suis Dieu" ["אני ה'"] est répétée spécifiquement dans les lois visant à protéger les personnes les plus faibles de la société. (3 points)

Répondez à l'un des articles ב ou ג.

ב. Lisez le verset ט"ז.

(1) Expliquez ce qu'il y a de commun aux deux interdits mentionnés dans ce verset.

(5 points)

(2) Certains commentent le terme "aveugle" ["עור"] comme se référant à une personne qui ne comprend pas un certain sujet.

Expliquez l'interdit "devant un aveugle tu ne placeras pas d'obstacle" ["וְלִפְנֵי עוֹר לֹא תִתֵּן מְכֹשֶׁל"] d'après cette interprétation. (3 points)

ג. "Tu aimeras ton prochain comme toi même" ["וְאָהַבְתָּ לְרֵעֲךָ כָּמוֹךָ"] (verset י"ח).

(1) Cette exigence soulève une difficulté. Expliquez cette difficulté. (5 points)

(2) Hillel interprète le verset de la manière suivante : "*ce que tu détestes, ne le fais pas à ton prochain - ceci est toute la Thora*" ["מִמָּה שֶׁשֹּׂנֵא עֲלֶיךָ אֵל תַּעֲשֶׂה לַחֲבֵרְךָ – זֶה הֵיא כָּל הַתּוֹרָה כּוּלָּה"]

(Talmud bavli, **Chabbat**, 31a).

Expliquez de quelle manière l'interprétation de Hillel réduit l'exigence figurant au verset י"ח.

(3 points)

**Psaumes [מזמורי תהלים]**

9. Lisez **תהלים**, chapitre ק"ד.

Répondez à l'article 8 (obligatoire).

א. (1) Lisez les versets י"ז-י"ט.

Donnez deux aliments destinés à l'homme, mentionnés dans ces versets. (4 points)

(2) Expliquez ce que procure à l'homme chacun de ces deux aliments. (4 points)

Répondez à l'un des articles ב ou ג.

ב. Lisez les versets י"ג-י"ז et le verset י"ט.

D'après la description figurant dans ces versets, les différents éléments du monde se complètent les uns avec les autres.

Fondez cette affirmation sur deux exemples issus de la description de l'eau.

ג. Lisez les versets ט"ז-ט.

"Que tes œuvres sont grandes, Dieu. Toutes, Tu les as faites avec sagesse".

["כִּי רַבּוּ מַעֲשֵׂיךָ ה', כָּל־מַחֲמָה עָשִׂיתָ"] (verset כ"ד).

Apportez deux exemples tirés de ces versets prouvant que la Création a été réalisée avec sagesse.

**Littérature de la sagesse – Réflexions sur la vie [ספרות החוכמה – הרעיונות על החיים]**

10. Lisez **איוב**, chapitre א.

Répondez à l'article א (obligatoire).

א. Lisez les versets א-ח.

Dans ces versets, la vertu de Iyov est mentionnée par deux témoins.

(1) Qui mentionne la vertu de Iyov dans le verset א et qui la mentionne dans le verset ח ?

(4 points)

(2) Iyov a eu le mérite d'être entièrement récompensé pour sa vertu.

Fondez cette affirmation sur deux preuves tirées des versets. (4 points)

Répondez à l'un des articles ב ou ג.

ב. (1) Lisez les versets ח-א"ו.

D'après ces versets, expliquez l'argument avancé par le satan concernant la vertu de Iyov.

(4 points)

(2) Lisez les versets כ-א"כ.

L'argument avancé par le satan était-il juste ? Justifiez votre réponse en la fondant sur le texte. (4 points)

ג. Lisez les versets י"ט-י"ג.

Les catastrophes qui ont successivement frappé Iyov avaient pour objectif d'intensifier sa souffrance.

Fondez cette affirmation sur deux preuves tirées des versets puis expliquez-les.

**Bonne chance!**

Tous droits réservés à l'État d'Israël.  
Toute copie ou publication est interdite sans l'autorisation du  
Ministère de l'Éducation.

**בהצלחה!**

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל  
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך